

# Fiche pédagogique :

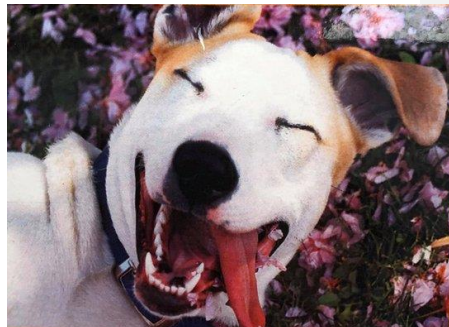
## Michel Fugain – Chante la vie chante

<b>Public cible</b>	Élèves niveau A2 3ième année ASO
<b>Objectifs des activités</b> (selon les objectifs finaux - <i>eindtermen</i> )	<ul style="list-style-type: none"><li>- Ecouter (CO) (ET 2, 3, 4, 7, 8)</li><li>- Parler (EO) (ET 21, 23, 25) et (IO) (ET 26, 28)</li><li>- Lire (CE) (ET 9, 10, 13, 17)</li><li>- Ecrire (EE) (ET 32, 36, 38)</li><li>- Attitudes (ET 42*, 43*)</li><li>- Connaissances (ET 39, 40)</li></ul>

### 1. COMPRÉHENSION ÉCRITE : Chante la vie !

#### **Avant la lecture**

Regarde les images suivantes.



Ces images sont tous liés au texte que nous allons lire. **Quel sera le sujet du texte ?** Note tes pensées dans le cadre ci-dessous. Les questions suivantes peuvent t'aider.

- Quel est le lien entre les quatre images ?
- Qu'est-ce que les images ont en commun ?
- Quel sentiment sort des images ?
- Quels mots clés appartiennent aux images ?
- ...

Mes propres pensées sur les images :

Mettez-vous en de petits groupes et **discutez de vos pensées.** **Formulez une hypothèse collective** sur le sujet du texte.

Notre hypothèse du groupe est que le sujet du texte sera :

### Une première lecture

Prends maintenant le texte *Chante la vie chante*, écrit par Michel Fugain (voir annexe).

1. Regarde le texte.

- a) De quel type de texte s'agirait-il ?
- b) **Comment peux-tu voir** qu'il s'agit de ce type de texte ?

2. Voilà cinq phrases qui sont supprimées au texte. Écris les phrases **à la bonne place** dans le texte.

chante la vie, chante

Sors par les fenêtres

comme si plus rien n'avait d'importance

comme si tu devais mourir demain

et tu peux dormir où tu veux

**Commented [LJ1]:** CE ET 17 / LE 10: de volgende leesstrategie toepassen: hypothesen vormen over de inhoud van de tekst, gebruik maken van visuele ondersteuning buiten de tekst.

**Commented [LJ2]:** IO ET 26 / GESPR 2: een eenvoudig verslag uitbrengen over een ervaring, een situatie, een gebeurtenis.  
+ ATT ET 42\* / GESPR 6\*: durf en bereidheid tonen om spreektaken uit te voeren.  
+ IO ET 28 / GESPR 4: de volgende gespreksstrategieën toepassen: rekening houden met de belangrijkste conventies bij mondelinge interactie; het doel van de interactie bepalen en hun taalgedrag er op afstemmen; eenvoudige technieken toepassen om een kort gesprek te beginnen, te voeren en af te sluiten; gebruik maken van non-verbaal gedrag; ondanks moeilijkheden via omschrijvingen de correcte boodschap overbrengen.

**Commented [LJ3]:** CE ET 17 / LE 10: de volgende leesstrategie toepassen: hypothesen vormen over de inhoud van de tekst, gebruik maken van visuele ondersteuning buiten de tekst.

**Commented [LJ4]:** CE ET 13 / LE 5: op beschrijvend niveau de structuur van een tekst herkennen van een artistiek-literaire tekst.

**Commented [LJ5]:** CE ET 13 / LE 5: op beschrijvend niveau de structuur en de samenhang van een tekst herkennen van een artistiek-literaire tekst.

3. Lis le texte. Marque dans chaque alinéa l'idée principale.

4. Quel est, à base des idées principales marquées, le sujet du texte ?

### Une deuxième lecture

Lis le texte une deuxième fois. Regarde les mots en gras. Essaie de deviner la signification. Les questions suivantes peuvent t'aider :

1. Tu connais un mot dans une autre langue qui y ressemble ?
2. Y a-t-il des parties du mot que tu reconnais ?
3. De quel type de mot s'agit-il ? (verbe, substantif, adjectif ...)
4. Le contexte te fournit des pistes pour l'interprétation de la signification ?

Toujours aucune idée ? Utilise ton dictionnaire et vérifie. Note la signification des mots dans le cadre.

Mot/expression difficile	Signification
un voyou	
prendre la Bastille	
claquer son fric	
marcher sur la tête	

### Après la lecture

Compare votre hypothèse de groupe au sujet du texte. L'hypothèse correspond à la vérité ?  
OUI / NON  
Indique et explique à l'oral.

Et maintenant ... **Chantons ensemble !**

<https://www.youtube.com/watch?v=508UYWk-y6A>

**Commented [LJ6]:** ATT ET 42\* / LE 11\*: bereidheid tonen om een Franse tekst te lezen.  
+ CE ET 17 / LE 10: de volgende leesstrategie toepassen: zich blijven concentreren ondanks het feit dat ze niet alles begrijpen.

**Commented [LJ7]:** CE ET 10 / LE 2: op beschrijvend niveau de hoofdgedachte achterhalen van een artistiek-literaire tekst.

**Commented [LJ8]:** CE ET 9 / LE 1: op beschrijvend niveau het onderwerp bepalen van een artistiek-literaire tekst.

**Commented [LJ9]:** CE ET 17 / LE 10: de volgende compensatiestrategieën toepassen: de vermoedelijke betekenis van onbekende woorden afleiden uit de context; waar nodig, digitale en niet-digitale hulpbronnen (woordenlijst, woordenboek ...) en gegevensbestanden efficiënt raadplegen.

## 2. EXPRESSION ORALE : La version moderne de *Chante la vie chante*

1. Dans les activités 'Compréhension écrite', vous avez fait connaissance avec la chanson *Chante la vie chante* (1976) de Michel Fugain. En 2017, le groupe « Kids United » a créé une version moderne de cette chanson.

a) Écoute la chanson *Chante la vie chante* de Kids United.

<https://www.youtube.com/watch?v=8OHkHRDOars>

b) Compare la version moderne à la version originale. Lis et combine les colonnes.

La version de Michel Fugain	est plus	rythmique	que la version de Michel Fugain.
La version de Kids United	est moins	authentique	que la version de Kids United.
		moderne	
		contagieuse*	
		dansable	
		vive*	

\*contagieux, contagieuse : ansteekelijk  
vif, vive : levendig

2. Laquelle des deux versions de *Chante la vie chante* te plaît le plus ? Donne ton opinion et explique-la à ton voisin. Les expressions ci-dessous peuvent t'aider.

À mon avis, ...	la version de Michel Fugain est ...	parce que ...
Dans mon opinion, ...	la version de Kids United est ...	vu que ...
Je trouve que ...		car ...
Selon moi, ...		comme ...

3. Imagine-toi que tu es membre de Kids United. De quelle chanson voudrais-tu faire une nouvelle version ? Pourquoi ? Comment réaliseras-tu ce projet ? À quel style de musique vas-tu adapter la chanson originale ?

a) Fais un schéma de tes idées dans le cadre ci-dessous (mots clés). Utilise un dictionnaire si nécessaire.

b) Discute de ton idée avec tes camarades de classe. Quelle a été l'idée la plus originale ?

**Commented [LJ10]:** CO ET 8 / LU 10: zich blijven concentreren ondanks het feit dat ze niet alles begrijpen.  
+ ATT ET 42\* / LU 12\*: De leerlingen tonen bereidheid om te luisteren in het Frans.

**Commented [LJ11]:** EO ET 21 / SPR 4: De leerlingen brengen op structurerend niveau verslag uit over een ervaring, een situatie, een gebeurtenis.  
+ EO ET 39, 40 / SPR 8: De leerlingen zetten in de klas behandelde woordenschat en grammaticale structuren in.  
+ EO ET 42\* / SPR 10\*: durf en bereidheid tonen om spreektaken uit te voeren.  
+ EO ET 43\* / SPR 11\*: streven naar verzorgd taalgebruik.

**Commented [LJ12]:** EO ET 25 / SPR 9: de volgende compensatiestrategie inzetten: gebruik maken van een model.

**Commented [LJ13]:** EO ET 23 / SPR 6: op beoordelend niveau een waardering toelichten.  
+ IO ET 26 / GESPR 2: een spontane mening geven over narratieve en artistiek-literaire teksten.

**Commented [LJ14]:** EO ET 39, 40 / SPR 8 / GESPR 3: De leerlingen zetten in de klas behandelde woordenschat en grammaticale structuren in.  
+ EO ET 42\* / SPR 10\* / GESPR 6\*: durf en bereidheid tonen om spreektaken uit te voeren.  
+ EO ET 43\* / SPR 11\* / GESPR 7\*: streven naar verzorgd taalgebruik

**Commented [LJ15]:** EO ET 25 / SPR 9: de volgende compensatiestrategie inzetten: gebruik maken van een model.

**Commented [LJ16]:** EO ET 25 / SPR 9: de volgende spreekstrategie toepassen: een spreekplan opstellen.

**Commented [LJ17]:** EO ET 25 / SPR 9: bij de voorbereiding digitale en niet-digitale hulpbronnen raadplegen, evenals rekening houden met de gevonden informatie.

**Commented [LJ18]:** EO ET 22 / SPR 5: op structurerend niveau een presentatie geven aan de hand van een format.  
+ IO ET 26 / GESPR 2: een situatie beschrijven.  
+ IO ET 28 / GESPR 4: de volgende gespreksstrategieën toepassen: rekening houden met de belangrijkste conventies bij mondelinge interactie; het doel van de interactie bepalen en hun taalgedrag er op afstemmen; eenvoudige technieken toepassen om een kort gesprek te beginnen, te voeren en af te sluiten; gebruik maken van non-verbaal gedrag; ondanks moeilijkheden via omschrijvingen de correcte boodschap overbrengen.

### 3. COMPRÉHENSION ORALE : Michel Fugain décore la vie

Fragment : <https://www.youtube.com/watch?v=8Zo7Nck2Cok&t=205s> [0:00-3:22]

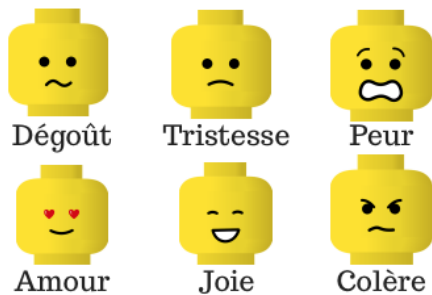
Vous allez regarder Michel Fugain qui nous parle de la philosophie dans ses chansons.

#### Avant l'écoute

Dans le fragment, Michel Fugain va parler de l'expression latin *carpe diem*, « cueille\* le jour » en français.

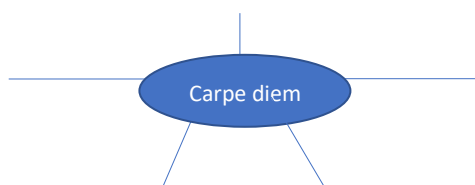
\* cueillir = plukken

1. Quelle émotion convient le mieux à l'expression *carpe diem*? Encerle.



Commented [LJ19]: CO ET 8 / LU 10: hypothesen vormen over de inhoud van de tekst

2. Qu'est-ce que *carpe diem* selon toi? Fais des associations.



Commented [LJ20]: CO ET 8 / LU 10: hypothesen vormen over de inhoud van de tekst

3. Va vers *menti.com* et tape le code qui est projeté sur l'écran. Ensuite, insère les mots que tu as noté dans la carte mentale.

4. Voici quelques mots pour t'aider pendant l'écoute. Lis-les attentivement.

- rendre hommage à quelqu'un = célébrer quelqu'un
- une rencontre < rencontrer = kennismaken
- côtoyer = omgaan met
- une bulle = een (lucht)belletje
- chiant, chiante = [langage vulgaire] extrêmement désagréable
- une tenture = [littéralement] een wandbekleding, een bahangpapier

#### Pendant l'écoute

1. De quelle sorte de conversation s'agit-il ?
2. Compare ta carte mentale et le schéma de *menti.com* à ce que Fugain raconte sur *carpe diem*. Y a-t-il des ressemblances, des différences ?

#### Après la deuxième écoute

1. Michel Fugain dit que l'album *Chante la vie chante* n'est pas un album d'hommage. Pourquoi pas ?
2. De quelle sorte d'album s'agit-il alors ? Explique.
3. Fugain trouve que des chanteurs sont des « décorateurs de vie ». Explique.

**Commented [LJ21]:** CO ET 8 / LU 10: zich blijven concentreren ondanks het feit dat ze niet alles begrijpen. + ATT ET 42\* / LU 12\*: De leerlingen tonen bereidheid om te luisteren in het Frans.

**Commented [LJ22]:** CO ET 3 / LU 3: De leerlingen volgen op beschrijvend niveau de gedachtengang van een narratieve tekst.

**Commented [LJ23]:** CO ET 2 / LU 2: De leerlingen achterhalen op beschrijvend niveau de hoofdgedachte van een narratieve tekst.  
+ CO ET 3 / LU 3: De leerlingen volgen op beschrijvend niveau de gedachtengang van een narratieve tekst.

**Commented [LJ24]:** CO ET 8 / LU 10: zich blijven concentreren ondanks het feit dat ze niet alles begrijpen. + ATT ET 42\* / LU 12\*: De leerlingen tonen bereidheid om te luisteren in het Frans.

**Commented [LJ25]:** CO ET 4 / LU 4: De leerlingen selecteren op beschrijvend niveau relevante informatie uit een narratieve tekst.

**Commented [LJ26]:** CO ET 4 / LU 4: De leerlingen selecteren op beschrijvend niveau relevante informatie uit een narratieve tekst.

**Commented [LJ27]:** CO ET 4 / LU 4: De leerlingen selecteren op beschrijvend niveau relevante informatie uit een narratieve tekst.

#### 4. EXPRESSION ÉCRITE : Un courriel à Michel Fugain

« Un chanteur est un décorateur de vie », dit Michel Fugain. Tu es complètement d'accord avec cette affirmation. Tu décides d'envoyer un courriel à Michel Fugain pour le **féliciter** de son affirmation et pour lui **expliquer** pourquoi tu es d'accord.

##### Avant l'écriture

Quel sera le **but** de ton courriel à Michel Fugain ?

- Informer
- Convaincre
- Émouvoir
- Amuser

Quel registre de la langue vas-tu appliquer dans ton courriel ?

- Le langage formel → tu
- Le langage informel → vous

##### Pendant l'écriture

Maintenant c'est à vous ! **Travaille d'abord en brouillon**. Fais attention aux aspects suivants :

- L'objectif de ton courriel doit être court, précis et sans article.
- Choisis une formule d'appel :
  - o Cher monsieur,
  - o Monsieur Fugain,
  - o Bonjour monsieur Fugain,
  - o ...
- Divise ton message en **paragrophes**.
- Écris dans ton message :
  - o Qui tu es.
  - o Pourquoi tu envoies un courriel.
  - o Ton point de vue personnel sur l'affirmation « un chanteur est un décorateur de vie » : Quel chanteur décore ta vie ? Comment il le fait ? Quelle signification a la musique dans ta vie ?
- Ajoute une formule de politesse à la fin :
  - o Sincères salutations,
  - o Respectueusement,
  - o Cordialement,
  - o ...
- Finis par ta signature : ton nom complet + tes informations de contact

Regarde **le fragment suivant** pour plus d'informations sur écrire un courriel en français. Scanne le code QR.



Commented [LJ28]: EE ET 38 / SCH 11: het schrijfdoel bepalen en taalgedrag er op afstemmen.

Commented [LJ29]: EE ET 38 / SCH 11: een schrijfplan opstellen.

Commented [LJ30]: EE ET 38 / SCH 11: de passende lay-out gebruiken.

Commented [LJ31]: EE ET 38 / SCH 11: gebruik maken van een model.





### Après l'écriture

Complète la grille d'auto-évaluation.

Tâche à faire	Oui	Non
<b>La préparation de l'écriture :</b>		
J'ai déterminé le but de mon écriture.		
J'ai adapté le registre de la langue (tu/vous).		
Avant d'écrire la version finale, j'ai travaillé en brouillon.		
<b>Le contenu de mon écriture :</b>		
J'ai formulé un objectif court, précis et sans article pour mon courriel.		
J'ai utilisé une formule d'appel adéquate.		
J'ai divisé mon courriel en de différents paragraphes.		
J'ai ajouté assez d'information dans mon courriel.		
J'ai utilisé une formule de politesse.		
J'ai fini par une signature.		
<b>Les stratégies de compensation de mon écriture :</b>		
J'ai consulté les astuces présentées dans le fragment.		
J'ai utilisé un dictionnaire d'une façon correcte.		
J'ai relu ma version finale.		

**Commented [LJ33]:** EE ET 38 / SCH 11: digitale en niet-digitale hulpbronnen en gegevensbestanden raadplegen en rekening houden met de consequenties ervan.

## ANNEXE

### *Chante la vie chante – Michel Fugain*

Chante la vie, chante

comme si plus rien n'avait d'importance.

Chante, oui, chante.

Aime la vie, aime

comme **un voyou**, comme un fou, comme un chien,  
comme si c'était ta dernière chance.

Chante, oui, chante.

Tu peux partir quand tu veux

Rêver d'une fille,

**prendre la Bastille**

ou **claquer ton fric** au jeu,

mais n'oublie pas :

comme si tu devais mourir demain,

comme si plus rien n'avait d'importance.

Chante, oui, chante.

Fête, fais la fête

pour un amour, un ami ou un rien,

pour oublier qu'il pleut sur tes vacances.

Chante, oui, chante.

Et tu verras que c'est bon

de laisser tomber sa raison.

**marche sur la tête**

pour changer les traditions,

mais n'oublie pas :

chante le vie, chante

comme si tu devais mourir demain,

Chante, oui, chante.